

Danksagung

Diese Lehrerhilfsquelle ist eine kollaborative Initiative von Manitoba Education, Citizenship and Youth und Alberta Learning.

Das Material in dieser Zusammenstellung wurde aus drei Hauptquellen bezogen, und für die Verwendung in zweisprachigen Deutschprogrammen, oder anderen deutschen Spracherziehungszwecken bearbeitet und/oder übersetzt. Wir möchten den aus diesen drei Quellen bedeutenden Beitrag zu diesem Projekt dankbar anerkennen.

- Manitoba Education and Training. *Kindergarten to Grade 4 English Language Arts, A Foundation for Implementation* (Strategies That Make a Difference and Blackline Masters: Kindergarten to Grade 8), 1998.
- Manitoba Education and Training. *Success for All Learners: A Handbook on Differentiating Instruction*, 1996.
- New Jersey State Department of Education. *New Jersey World Languages Curriculum Framework*, 1999.

Wir möchten ebenfalls die Beiträge folgender Personen zu der Entwicklung dieser Hilfsquelle anerkennen.

Bearbeitung und Übersetzung

Beate Zahn	Übersetzerin & Sprachspezialistin	
Mary Bradshaw	Lehrerin	Schulbezirk von River East Transcona
Monika Mueller	Lehrerin	Schulbezirk von River East Transcona
Walter Kampen	Lehrer	Schulbezirk von River East Transcona
Tony Tavares	Fachberater, Projektleiter	Manitoba Education, Citizenship and Youth
Lynn Harrison	Computergestalterin	Manitoba Education, Citizenship and Youth
Jan Oakley	Redakteurin	Manitoba Education, Citizenship and Youth

Alberta Bewertungsteam

John Sokolowski	Teamleiter	Languages, Curriculum Branch, Alberta Education
Janice Aubry	Programm-Manager	International Languages, Curriculum Branch, Alberta Education
Wai-Ling Lennon	Manager für Lernmittel	International Languages, Learning and Teaching Resources Branch, Alberta Education
Edmund F. Borschel	Fachberater für Deutsch	Curriculum Branch, Alberta Education
Norman Sieweke	Lehrer	Rideau Park School, Edmonton School District No. 7

Acknowledgements

This teachers' resource is a collaborative initiative involving Manitoba Education, Citizenship and Youth and Alberta Learning.

The materials included in this package have been drawn from three primary sources and adapted and/or translated for use in German Bilingual Programs or for other German Language Education purposes. We wish to gratefully acknowledge the significant contribution that these three resources made to this project.

- Manitoba Education and Training. *Kindergarten to Grade 4 English Language Arts, A Foundation for Implementation* (Strategies That Make a Difference and Blackline Masters: Kindergarten to Grade 8), 1998.
- Manitoba Education and Training. *Success for All Learners: A Handbook on Differentiating Instruction*, 1996.
- New Jersey State Department of Education. *New Jersey World Languages Curriculum Framework*, 1999.

We also wish to acknowledge the contributions of following individuals in the development of this resource.

Adaptation and Translation

Beate East	Translator and Language Specialist	
Walter Kampen	Teacher	River-East Transcona School Division
Monika Mueller	Teacher	River East Transcona School Division
Mary Bradshaw	Teacher	River East Transcona School Division
Tony Tavares	Consultant, Project Manager	Manitoba Education, Citizenship and Youth
Lynn Harrison	Desktop Publisher	Manitoba Education, Citizenship and Youth
Jan Oakley	Editor	Manitoba Education, Citizenship and Youth

Alberta Review Team

John Sokolowski	Team Leader	Languages, Curriculum Branch, Alberta Education
Janice Aubry	Program Manager	International Languages, Curriculum Branch, Alberta Education
Wai-Ling Lennon	Resource Manager	International Languages, Learning and Teaching Resources, Alberta Education
Edmund F. Borschel	German Language Consultant	Curriculum Branch, Alberta Education
Norman Sieweke	Teacher	Rideau Park School, Edmonton School District No. 7